

根據以上六點，有力的人證、物證以及目擊證人，足以證明草堆街80號確是中西藥局原址，是孫中山先生最早的革命活動場所，是澳門目前發現和保留的孫中山先生在澳門的遺址中最具歷史價值的文物。我們應該保留並聯繫孫先生其他遺址，充分利用其較大的面積，供陳列、參觀之用。由於孫中山先生在國際、國內都具有崇高的威望，保留好澳門中西藥局，對內作為弘揚革命傳統精神，教育市民、特別是教育下一代的基地；對海峽兩岸作為共同開展歷史研究的遺址；對外作為全球華人緬懷偉大的民主革命領袖孫中山先生的場所；還可成為供世界遊客參觀的重要景點，從而增添澳門國際名片的歷史文化身份。

（2010年8月16日定稿）

【註】

- (1) (2) 吳相湘：《孫逸仙先生傳》，頁90；頁91，1984年。
- (3) 馮自由：《革命逸史》第一集，〈總理業醫生活史〉頁15、16、10。
- (4) 《總理學醫與革命運動五十週年紀念史略》頁8。轉引自陳錫祺主編：《孫中山年譜長編》頁43、48。
- (5) 見1893年12月9日《鏡海叢報·照譯西論》轉引自《新澳門編年史》第四卷頁206。
- (6) 《孫中山全集》第七卷頁115-116，轉引自陳錫祺主編：《孫中山年譜長編》第一卷頁60。
- (7) 陳少白：〈興中會革命史略〉轉引自《孫中山研究文集》第五輯頁284。
- (8) 鄭華冠：《盧慕貞自述難忘往事·答香山商會函》頁312。
- (9) 見《百年人物》頁225。

孫中山中西藥局尋踪與保育

• 陳樹榮 •

撰寫本文緣起

今年5月9日傍晚，本人在澳門爛鬼樓的露天雜貨攤，發現了幾件古建築構件，疑是草堆街80號孫中山開辦的中西藥局遺址的建築構件。經追尋友好人士，告知確是從那裡拆下來的，而早前本人也曾聽聞80號將可能被拆建，這是非同小可的文物保護大事。於是，本人立即致電鄭國強先生，請他盡快轉告文化局局長吳衛鳴。

儘管那天是星期天，但吳局長聞訊，立即偕同副局長陳澤成等人，驅車來到80號，與鄭國強及本人一起現場尋訪。但可惜80號已關門，就另覓地方，臨時開會，商討保護中西藥局的對策。第二天上午，吳局長召開會議部署工作，隨後冒着大風雨，與陳澤成、張雀橋及澳門博物館人員等，到80號現場，實地堪察，現場錄影。下午，

文化局與多個民間團體組成草堆街80號關注組。5月20日，召開了首次小組會；接着，第二次會議作出決定，為深入考察研討幾個問題，安排9月18日舉辦“草堆街80號論證會”，本人也應邀參加。

本人對孫中山開辦中西藥局的研究，是聯同“孫中山與澳門”的研究課題一起進行的，始於三十多年前，1986年有突破，主要是發現了孫中山1893年在澳門行醫的重要材料，這是孫中山早期活動的重要史料。據此資料，本人先後在北京、臺灣、中山所舉辦的孫中山研討會陸續發表有關研究成果。1990年，本人據新資料，寫成了一萬五千多字的〈孫中山澳門行醫初探〉。本文係因應本次研討會的要求，依據新舊資料而寫成，主要探討孫中山開創中西藥局的年份、地址、門牌、運作以及歷史價值，並探討中西藥局遺址的文物保護與活化利用。

孫中山向鏡湖醫院借兩筆錢開創中西藥局

孫中山二十六歲那年，於1892年9月畢業於香港西醫學堂，隨即應邀來澳門鏡湖醫院行醫，成為鏡湖醫院首席義務西醫，澳門第一位華人西醫。按着，孫中山向仁慈堂租房，在議事亭前地14號開設“孫醫館”，並分別於1892年12月底和1893年4月向鏡湖醫院借錢，在草堆街80號開設中西藥局。

向鏡湖醫院借錢開藥局之事，在鏡湖醫院的史料中是有記載的，而孫中山元配夫人盧慕貞致吳節薇的信，亦說得清楚。

這封信由“孫盧慕貞謹致”於“孫公館”（1958年4月易作孫中山紀念館），寫給吳節薇。吳是孫中山青年時的好友，孫中山向鏡湖醫院慈善會借錢開藥局的擔保人。信的全文如下（標點符號為筆者所加）：

節薇先生大鑒：

頃本來書籍知一切。查先夫逸仙所開中西藥局，前於癸巳年揭借鏡湖醫院受託辦理之慈善會銀貳仟肆佰元，五年期，一分息，並請

先生擔保之借款，經氏於民國拾年至民拾壹年間，由李吉棠先生經手，如數償還與鏡湖醫院當年值理收妥，並領回收據矣。竊思先生肯為先夫擔保揭款，仁至義盡，故特以還款之後，修會奉達，請釋懷念。

手此致謝，順頌近祺。

孫盧慕貞謹啟

上述盧夫人致吳節薇函，明言孫中山向鏡湖醫院“癸巳”借錢，已由其元配夫人盧慕貞於“民國拾年至民拾壹年間”（即1921年至1922年間），“由李吉棠先生經手如數償還”，由“鏡湖醫院當年值理收妥並領回收據”。

信中，盧夫人對吳節薇擔保借款表示贊賞和感謝，說“先生肯為先夫擔保揭款仁至義盡”，故特於還款之後修書感謝。

以上所說借款是在“癸巳”年，即1893年。這是以往的研究早年孫中山的資料中未曾述及的，本人有幸尋到了這張1893年4月孫中山向鏡湖醫院借錢的“揭款單”的照片。

此信的落款印有“孫公館”印章，說明是在“孫公館”寄出的。孫公館初建於1918年，1933年重建完成，盧夫人自1918定居於此，直至1952年9月3日在該館病逝。1958年4月改建為孫中山“國父紀念館”（國民黨元老于佑任題字）。此信係由別人代筆，盧慕貞署名寄出。信的內容過去鮮有公開發表。本人於1991年訪問吳節薇八十多歲的兒子時，他提供了該信的複印件。此信最突出的是“癸巳”借款，即講述1893年“癸巳”年孫中山向鏡湖的借款，過去極少提及這筆“癸巳”借款，更惶論公開其原件內容。但此筆“癸巳”借錢非常重要，有助於搞清楚孫中山開辦藥局的情況。1892年12月孫中山的借款單、全文如下（標點符號為筆者所加）：

揭本生息贈藥單

立領揭銀人孫逸仙：緣逸仙訂議在澳門大街開創中西藥店一間，需銀寄辦西國藥料。今託吳節薇擔保，揭到鏡湖醫院藥局本銀貳千大員，七二兌重一千四百四十兩正。言明每百員每月行息壹員算其息，仍託逸仙代辦西藥贈送，逸仙自願贈醫，不受謝步。此本限用五年為期，到期如數清還，或過期不測，無力填還，擔保人吳節薇自願填足，毋得異論。欲後有憑，立明領揭銀單一紙，當眾簽名，擔保人亦的筆簽名，交與鏡湖醫院藥局收執存據。

擔保還銀人吳節薇的筆。

知見人黎若彭、阮建生、黎曉生、曹渭泉、張楨伯、宋子衡。

光緒十八年十月三十日，立領揭銀人孫逸仙的筆。

揭件擔保人吳節薇，是孫中山好友楊鶴齡的七妹夫，孫中山所以能認識吳節薇是經楊鶴齡介

紹的。當時吳節薇僅二十四歲，熱心公益擔任英文教席，為澳門名人，1893年，被公推為當年鏡湖醫院的十二位總理之一。在揭單上簽署的六名知見人，多為當年名流，其中，曹渭泉即曹有，鏡湖醫院向政府申請批地的四名華人之首。黎若彭、張楨伯及黎曉生，均為1892年全澳各行公推鏡湖醫院的總理。

有關上述揭單，在五年後的1897年底屆滿。此時孫中山早因革命流亡海外，依照領揭銀單人“擔保人自願填足代還”的規定，由擔保人吳節薇替孫中山清還了那2,000圓的借款和利息。1956年11月，鏡湖醫院隆重紀念孫中山誕辰90週年，88歲高齡的吳節薇精神矍鑠，應邀在大會上講話，滿懷歡欣地追述當年的情況：

當年孫中山先生，在澳門向鏡湖醫局借了2,000圓，在草堆街開設中西藥局，訂明每月每百元一元利息，利息也用來買西藥贈給貧民。當時誰也不知道孫中山是搞革命的，後來知道了，揭期五年也到了，便追他還錢，我是擔保人，我就替孫中山清還了那2,000圓的借款和利息。

吳節薇代還了款項，“揭單”便由吳君保存。後來，幾經周折，“揭單”被廣州文史專家簡又文借用，置於廣東的文物展覽中，後來轉移到羊城五層樓廣州博物館，收藏迄今，成為有關孫中山的早期珍貴文物。

孫中山1893年7月開創中西藥局

青年孫中山澳門創業，於二十六歲之年向鏡湖醫院借錢二筆，開辦的中西藥局，究竟在何年何月成功開辦？

以往有不少資料是說中西藥局開辦於1892年12月，這是源於孫中山的鏡湖“揭單”上的年份為：“光緒十八年十月三十日”，即公元1892年12月6日。這祇是孫中山首次向鏡湖借錢開藥局的

年份，而並非孫中山創辦中西藥局的年份。

癸巳年的孫中山揭款單簽署於“光緒十九年三月初七日”即1893年4月6日，事隔上次借款四個月，這說明“中西藥局”尚在籌辦中。初時“議在澳門大街”開創中西藥局，後改為在草堆街開辦。可能由於上次借款2,000圓尚不足夠，於是再借一筆。再經幾個月的籌辦，位於草堆街的“中西藥局”於1893年7月17日開幕。幾日之後，中、葡文版週報《鏡海叢報》創刊，後在第三期，即8月1日的《鏡海叢報》首次刊登了“中西藥局”的廣告，全文如下(標點符號為筆者所加)：

中西聖藥

本局揀選中西地道良藥，各按中西製法分配成方。中藥則膏丹丸散，色色俱備。並擇上品藥料監工督製，每日所發湯劑，皆係鮮明飲片，參者接肅，不惜重資，購儲極品，以待士商惠顧，冀為傳播。所製西藥，早已功效昭昭，遍聞遠近，無煩贅述焉。中西各藥，取價從廉，已於17日開市。

中西藥局盡啟

上則題為“中西藥聖”的“開市”廣告，由“中西藥局謹啟”，自首刊於葡文《鏡海叢報》後的半年多裡，幾乎每期《鏡海叢報》復登一次，合計刊登了二十多期。儘管有幾期礙於篇幅所限，廣告編排略有不同，但內容均一樣，廣告行文一字不改，每期可謂“照登可也”。此則“中西藥聖”廣告，提供了重要訊息：孫中山開創的中西藥局，開辦於1893年7月17日。

孫中山開創的中西藥局的門牌考

孫中山先生1893年在澳門開設的中西藥局的地址，位於草堆街，而不是營地大街，這是確定無疑的。祇是其門牌是草堆街的80號還是84號，則值得考據。

三十多年前，本人於1977年多次訪問《澳門掌故》作者王文達老先生，獲知中西藥局的位置，但具體門牌號碼他一時記不起。後來本人查閱王文達的《澳門掌故》，得知他在1963年初寫過一句話：“中西藥局在草堆街84號。”

廿年前，本人從澳門老居民陳振華那裡獲知，孫中山的中西藥局是在草堆街80號。這是他從故老那裡知悉的。陳振華從小在草堆街80號居住。

廿年前，本人與劉羨冰校長一起往草堆街80號探訪。1963年，該店舖已由幾十年老字號蝴蝶匹頭店易名為萬新匹頭店。主理人馬洪對我們說，在裝修店舖時，發現二樓牆上有“中西藥局”四個字，可知中西藥局不是在84號。

為此，本人聯想到王文達老先生曾對本人說過，中西藥局在草堆街的位置，是面對巷口，與金舖為鄰，對面是草六坊會。後來，本人按照王文達先生所指的街道位置實地考察，發覺中西藥局應在草堆街80號，隔離的金舖是78號的東興老金舖，一間澳門金舖百年老字號，是毗連開設中西藥局的歷史見證者。

東興金舖的主理人熊先生表示，與金舖鄰居的80號是中西藥局，他的祖父曾對後人多次說過，中西藥局開設後，他常常早上往隔離拍門叫“孫醫生去飲茶”。

幾年前本人在臺灣雜誌《歷史》中看到一文，是關於孫中山在澳門的活動述評的。文中也說到，熊老先生的孫兒指出，祖父說道，當年常常晨早拍鄰居門叫孫醫生去飲早茶。

澳門回歸前，蔡安安拍攝《細說澳門街》三十集電視片，其中拍攝孫中山在澳門的革命史蹟，本人曾與他們拍攝草堆街80號中西藥局。該電視片集在全國放映，獲獎，獲好評。理工學院製作的《名人與澳門》，亦由中央電視台拍攝了中西藥局。

前幾年出版的《澳門百科全書》，其中的“中西藥局”條目已寫明：中西藥局，“孫中山先生開辦的藥局，位於澳門草堆街80號”。1990年本人寫的一萬二千字的〈孫中山澳門行醫初探〉已寫明孫中山的中西藥局遺址是草堆街80號。最

近，劉羨冰校長告知，萬新匹頭店主理人馬洪的女兒，日前清楚指出，幾十年前她見過萬新二樓牆上有“中西藥局”四個大字。目前，本人往塔石澳門圖書館“搵料”，圖書館的工作人員羅先生找來兩份影印件。一是澳門著名漢學家文德泉神父1986年寫的中西藥局後來易作萬新匹頭店。二是1958年《澳門工商年鑑》中的商業名目，其中的草堆街80號為萬新匹頭店，之前為蝴蝶匹頭店。

以上資料相比照，可知草堆街80號曾是孫中山開創的中西藥局，1894年孫中山離開澳門之後，用途幾易，先後易作蝴蝶匹頭店、萬新匹頭店、光裕電器行，十年前空置迄今。

孫中山開創中西藥局的歷史價值

1893年7月“開市”的中西藥局，是由華人開設的首間中西醫局。今日透過史蹟尋踪，重建往昔的澳門街城市記憶，對中西藥局的歷史文化價值，會更為清晰。

一、中西藥局是孫中山青年創業基地

孫中山1892年9月秋季畢業，獲得香港西醫學院（香港大學前身的一部分）授予醫學及外科等領有執照者之學位稱號，孫中山成為香港政府以醫照授予中國人的第一人。憑着這樣的優厚的知識財富，以及精良的醫術，孫中山畢業後應邀來澳門行醫濟世，更具雄心壯志。儘管當時孫中山僅二十六歲，但憑着如此大好的青春時光，敢於白手興家，向鏡湖醫院借兩筆錢開創中西藥局，並向仁慈堂租屋，在議事亭前地14號開設“孫醫館”，敢做前人未做過的事，體現了青年人敢想敢幹敢於開拓的創業精神，中西藥局成為孫中山的青年創業基地。

二、中西藥局是孫中山的創意產業陣地

孫中山應邀到澳門鏡湖醫院出任首任義務西醫，本身就很具創意。在當時鏡湖醫院這所龐大的中醫院中提供西醫，屬於首開先河之壯舉，非有強盛的創意精神不可。而當時的鏡湖醫院並無西藥供應，孫中山想出了“自顧贈醫”、“西藥

贈送”的辦法，向鏡湖醫院借錢開辦中西藥局，由他在鏡湖醫院替病人免費治病，由中西藥局以西藥贈藥施診，這就更具創意了。因此，在揭款單中，對中西藥局籌辦是用“開創”，而不是用“開辦”，兩字中的“辦”與“創”是一字之異，但用“開創”卻充滿創意，中西藥局成了孫中山的創意產業陣地。

三、中西藥局是孫中山製造中西成藥的產地

孫中山開辦中西藥局之意，一是幫助澳門華人用西藥，逐步改變僅用中藥的醫療習慣，提倡中西合璧，孫中山此種多元的思維方式，已形成多年。原來，孫中山大學畢業前後，常來往港澳，喜歡到下環鄭家大屋與當時隱居澳門的思想家、實業家鄭觀應會晤，兩人合作編寫了《中西醫衛生旨要》，開辦藥局亦採用中西藥合用，視之為“中西聖藥”，在廣告中稱：“本局揀選中西地道良藥，各按中西製法分配成方。中藥則膏丹丸散，色色俱備（……），所製西藥，早已功效昭昭，遍聞遠近。”於此可見，中西藥局已是孫中山製造中西成藥的產地。

四、中西藥局是孫中山的革命營地

孫中山於1893年7月創辦的中西藥局，不僅僅是一個中西藥物產地，且是革命同志聚會之場地。同志聚會之時，每遇有清朝“探子”出現可能危及在藥局內之人和事，會方便地即從藥局後門的“安全門”轉入陋巷逃之遛遛。為求對外之發展，孫中山在經營中西藥局之同時，分別往廣州洗基開設“東西藥局”，往香山石岐開設“中西藥局支局”。1894年春節，孫中山從廣州“東西藥局”返回澳門渡歲，繼續完成其時新大作〈上李鴻章書〉，然後偕陸皓東一起從澳門出發前往天津上訪李鴻章，務求呈交〈上李鴻章書〉條陳救國大計，但未獲接待，乃返澳門，開始新的行動決心拋棄其“醫人生涯”，轉而從事“醫國事業”。孫中山離開澳門另謀高就，把“中西藥局”的招牌及一批書籍、醫療用品送給了澳門葡人友好飛南第。之後幾年間，中西藥局遺址仍然是革命黨人的活動營地。

五、中西藥局是孫中山創辦的中國第一個中西醫局

孫中山在澳門行醫，開辦中西藥局，是為了改變對於西醫從未有正式提倡的習慣和一向使用中醫中藥的傳統。孫中山積極提倡鏡湖醫院兼用西醫西藥，得到鏡湖醫院值理會的同意和支持。孫中山在1896年寫的《倫敦被難記》其中有一段自述：

予領導澳門，澳門中國醫局之華董，所以援攜而噓拂之者無所不至，除給予醫室及病房外，更為予購置藥材及器械於倫敦。

此事大有可注意者一論：則自中國有醫館以來，其主事官紳，對於西醫從未有正式的提倡；有之，自澳門始。

孫中山中西藥局遺址的保護與活化利用

孫中山開創的中西藥局遺址，是目前粵港澳地區近期尚能存世的孫中山革命活動遺址，是有關孫中山的文化遺產，值得列入保護名列，建議採取多項有力有效的措施，實行切實保護工作。

1) 建議政府收購和維修保護中西藥局

中西藥局樓高三層，是一棟已有一百二十年以上歷史的澳門百年老建築，雖然內部的建築裝飾經已改變，但並非已被破壞得蕩然無存，尤幸門面尚在，建築立面依然存在，沒有多大改變，整座建築都必須及時維修。

由於整座草堆街80號歷史文物建築尚屬民間私人物業，建議澳門特區政府盡快收購，易為公產。

2) 建議政府收購東興金舖遺址

草堆街78號東興金舖與中西藥局毗連，將其收購更利於擴大文保空間。東興金舖是澳門逾百年老字號，內部原有煉金爐、打金場，是歷史悠久的澳門工業遺址，跟中西藥局同期面世，本是同屬值得保護的非物質文化遺產。

3) 建議闢建中西藥局遺址紀念館

經修復後的中西藥局遺址，宜闢建為澳門孫中山紀念館，或澳門孫中山文化中心，展示孫中山開創中西藥局的史蹟，重現孫中山澳門革命活動史蹟，並推動文化遺產保育工作。

4) 建議重整草堆街活化利用文化遺產

中西藥局所在的草堆街，是澳門最古老的三條街道之一，與另兩條古老街道營地大街、關前街一起，構成了古老的“澳門街”的稱謂，成為最古老的澳門城市記憶。

草堆街的街名正式命名於1869年，是同期命名的三百條街巷之一。草堆街的葡文譯名應為“客棧街”，是澳門古老的繁盛的商業街，可以結合修復孫中山中西藥局，活化利用草堆街，有利於促進澳門文化創意產業。

因應紀念辛亥革命100週年，孫中山誕辰145週年，及時修復和保育孫中山開創的中西藥局，是大有意義和大有價值的文化工程，應該及時抓緊進行。

(2010年9月8日)

中西藥局地址考證

· 蔡珮玲 ·

居住草堆街82號的李樹楷先生（下稱李伯）及妻子（下稱李伯母）提供之口述資料：

李樹楷，1921年國內出生，上世紀30年代從國內往香港，因日本侵華，在受到戰火威脅之下，1939年來澳，未遷往草堆街82號之前，在快艇頭街經營米行（批發）。

李樹楷妻子，1924年國內出生，1944年來澳，之後在草堆街82號居住。

據他們兩人憶述，草堆街82號約於二十二年前改建為四層之高榮大廈，之前為一兩層樓宇，約在上世紀40年代開設了泰發公司。草堆街80號、82號及84號三間格局相同，80號則開設蝴蝶公司，82號二樓（與草堆街84號之間隔壁）有一個窗口狀設計，上有突起狀裝飾物，寫上“清香”兩字，此窗口狀設計不能通往84號二樓。又根據李北榆先生（李樹楷兒子）透露，兒時的鐵造臥床是兩層的，床靠草堆街80號之牆壁擺放，在這位置可見該牆壁有一圓形通道的痕跡，圓形之內已堵塞，而在未堵塞前，80號和82號兩座樓宇之二樓可互相走通。

82號二樓中央可望到地舖中間，即二樓開有一中庭，整個空間寬闊。二樓外牆裝設三隻窗戶，兩隻呈長方形的窗戶建於兩側，兩窗戶中間有一嵌上多塊彩色玻璃的八角窗一隻。

這幾扇窗戶在改建大廈時，受文物保護條例規限（[註]）不能拆除，於是被保留下來，但在重新安裝時，彩色玻璃被毀壞，現在祇能以透明玻璃取代，李家大嘆可惜，窗戶已不復當年漂亮。

82號地下店舖後座，原開有後門，走出後門，有井一口，之後可走過隔壁蝴蝶公司後門，從這裡可通往另一小巷，有一窄門即現在賣毛公仔的協記位置。

在李先生初次進入82號店舖開辦生意時，李妻及其弟（現年七十八歲）幫忙打掃舖內，其弟見到牆壁塗藍色，牆上有一個“醫”字，窗邊（指店舖正面內牆壁上方）的右邊藍色較深，近門口的（指左邊）則顏色較淺。這種藍色是“國旗”（指青天白日旗）那種藍色。李伯形容那種藍色很特別，但李妻強調沒有甚麼特別之處，指“國旗”是甚麼色便是甚麼色。由於其弟現時已七十八歲，身體抱恙，故李妻特囑勿作打擾，由她說明便可。